TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

File No. SED-EDU303/41/2023-3EDU3/588891/2023 (1)

PUNJAB GOVERNMENT
Education Department
(Education-3 Branch)

Certified that this a true and Correct. English translation of a certificate/document written in Punjabi Language

GURPUNEET KAUR
Advocate Notary Public
MALOUT 152107 (Pb.)

NOTARY
GURPUNEET KAUR
Area MALOUT
Distt. Sri Muktsar Sahib
Exp Date 25 Sep 2024
GOVT OF INDIA

To

Principal,
Dashmesh International Public School,
Village Theri, Malout, Distt. Sri Muktsar Sahib.

Dated : Chandigarh : 27/6/2023

Sub. :- **Regarding issuance of No Objection Certificate to Dashmesh International Public School, Theri, Malout, Distt. Sri Muktsar Sahib for getting the affiliation of C.B.S.E. New Delhi upto twelfth Level.**

******

With regard to above said subject and as per reference of your application submitted on Portal Vide Application No. 045B6E07CA.

1. This No Objection Certificate is being issued as per Instructions mention in para no. 6 dated 26.11.2018 of Punjab Government, School Education Department.
2. This No Objection Certificate has been issued in the light of documents including affidavit submitted by School Management on the basis of inspection report of District Level Committee and as per recommendations of District Education Officer (S.E.), Sri Muktsar Sahib and Director Education Department (S.E.), Punjab.
3. The School Management is bound to abide the below mentioned terms and conditions :-
   (a) RTE Act. 2009 issued by the Education Department, Punjab Government RTE, Rules 2011, Punjab Regulation of Fee of Unaided Educational Institutions Act. 2016 and related instructions issued from time to time.
   (b) Teaching Punjabi Subject Compulsory in School.
   (c) Renewal of School building safety certificate, fire safety certificate, potable water certificate and other required no objection certificate in time.

27 JUN 2023

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road. Theri Sahib (Pb.)

(d) Transferring salary and other allowances etc. as per Government Employees through Payee Cheques/On-Line Mode to the School Staff.

(e) Support the Education Department Officials while School Inspection.

(f) Will be bound to deposit the required reserve funds in the light of Hon"ble High Court Writ Petition No. 17967 of 2022 Order dated 17.08.2022 and as per future decision.

4. In case of violation of the conditions mentioned above the No Objection Certificate of the School will be cancelled.

Sd/ in Eng. 27-6-23
Special Secretary School Education

Endst. No. SED-EDU303/41/2023-3EDU3 Dated, Chandigarh

The copy of the above is being sent for necessary action :-

1. Director Education Department (S.E.) Punjab, Chandigarh, is directed to conduct regular inspection of the above school in time and report of inspection to the Government be sent.
2. District Education Officer (S.E.), Sri Muktsar Sahib.

Sd/
Special Secretary School Education

Certified that this a true and Correct. English translation of a certificate/document written in Punjabi Language

GURPUNEET KAUR
Advocate Notary Public
MALOUT 152107 (Pb.)

27 JUN 2023

NOTARY
GURPUNEET KAUR
GOVT OF INDIA

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

PUNJAB GOVERNMENT
EDUCATION DEPARTMENT
(EDUCATION-3 BRANCH)

Dated, Chandigarh :

Memo No. : SED-EDU303/41/2023-3EDU3

1. As per the instructions of the Department of Education Dated 26.11.2018 Para 3 and 5 and instructions dated 11.02.2019 Dashmesh International Public School, Village Theri, Malout, Distt. Sri Muktsar Sahib is recognized for the twelfth level.
2. This recognition is provided to the School in the light of documents along with affidavit submitted by the School for getting N.O.C. and as per recommendations of Inspection Report of District Level Committee, District Educational Officer (S.E.), Sri Muktsar Sahib and Director Education Department (S.E.), Punjab.
3. The School assured that the school is bound by the terms and conditions mentioned in No Objection Certificate SED-EDU303/41/2023-3EDU3/588891/2023 Dated 27/6/2023 and the instructions of Punjab Government School Education Department issued from time to time. In case of violation of the conditions, the no objection certificate of the school will be cancelled and the recognition of the school will also be considered cancelled.

NOTARY
GURPUNEET KAUR
Area MALOUT
Distt. Sri Muktsar Sahib (Pb.)
Regd. No. 14822
Exp Date 25 Sep 2024
GOVT OF INDIA

Sd/ in Eng.
Special Secretary School Education

Endst. No. SED-EDU303/41/2023-3EDU3/588897/2023(1) Dated, Chandigarh 27/6/23

The copy of the above is being sent for necessary action :-

1. Principal, Dashmesh International Public School, Village Theri, Malout, Distt. Sri Muktsar Sahib.
2. Director Educational Department (S.E.), Punjab, Mohali.
3. District Education Officer (S.E.), Sri Muktsar Sahib.

Sd/ in Eng. 27/6/23
Special Secretary School Education

Certified that this a true and Correct. English translation of a certificate/document written in Punjabi Language

GURPUNEET KAUR
Advocate Notary Public
MALOUT 152107 (Pb.)

27 JUN 2023

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

File No.SED-EDU303/41/2023-3EDU3 | 588891 | 2023(1)

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ

ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਸ਼ਾਖਾ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ,
ਪਿੰਡ ਥੇੜੀ, ਮਲੋਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ।

ਮਿਤੀ:ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 27/6/2023

ਵਿਸ਼ਾ:- ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਪਿੰਡ ਥੇੜੀ, ਮਲੋਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਨਾਲ ਐਫੀਲੀਏਸ਼ਨ ਲੈਣ ਲਈ ਬਾਰ੍ਹਵੀਂ ਪੱਧਰ ਦਾ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

******

ਉਪਰਕੋਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਪੋਰਟਲ ਤੇ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਨੰ. 045B6E07CA ਰਾਹੀਂ ਅਪਲਾਈ ਕੀਤੇ ਕੇਸ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ।

1. ਇਹ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ, ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 26.11.2018 ਦੇ ਪੈਰ੍ਹਾ 6 ਤਹਤਿ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

2. ਇਹ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਕੂਲ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆਂ ਬਿਆਨ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਪੱਧਰੀ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ:ਸਿ) ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ:ਸਿ), ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਸਨਮੁਖ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

3. ਸਕੂਲ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਹੇਠ ਲਿੱਖਿਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਲਈ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗੀ:-

ੳ) ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਆਰ.ਟੀ.ਐਕਟ 2009, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਆਰ.ਟੀ.ਈ. ਰੂਲਜ਼ 2011, ਪੰਜਾਬ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਆਫ ਫੀ ਆਫ ਅਨਏਡਿਡ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਇੰਨਸਟੀਟਿਊਸ਼ਨਜ਼ ਐਕਟ 2016 ਅਤੇ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਸਬੰਧਤ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਇੰਨ-ਬਿਨ ਪਾਲਣਾ।

ਅ) ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਸ਼ਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ ਤੇ ਪੜਾਉਣਾ।

ੲ) ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਫਾਈਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਪੀਣਯੋਗ ਪਾਣੀ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੋੜੀਂਦੇ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਰਿਨਿਊ ਕਰਵਾਉਣਾ।

— 8.9.0 —

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

ਸ) ਸਕੂਲ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੀ ਤਰਜ ਤੇ ਤਨਖਾਹ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭੱਤੇ ਆਦਿ ਅਕਾਊਟ ਪੇਈ ਚੈਕਾਂ/ਆਨ-ਲਾਈਨ ਟਰਾਂਸਫਰ ਕਰਨਾ।

ਹ) ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦਾ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨਿਰੀਖਣ ਦੌਰਾਨ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਨਾ।

ਕ) ਮਾਨਯੋਗ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਵੱਲੋਂ ਰਿਟ ਪਟੀਸ਼ਨ ਨੰ. 17967 ਆਫ 2022 ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਹੁਕਮ ਮਿਤੀ 17.08.2022 ਦੀ ਰੌਸ਼ਨੀ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਫੈਸਲੇ ਅਨੁਸਾਰ ਲੋੜੀਂਦਾ ਰਿਜ਼ਰਵ ਫੰਡ ਜਮ੍ਹਾ ਕਰਵਾਉਣ ਦਾ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ।

4. ਉਪਰੋਕਤ ਦਰਸਾਈਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਦਾ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

27.6.23

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

ਪਿੰ:ਅੰ:ਨੰ: SED-EDU303/41/2023-3EDU3 ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:

ਉਪਰਕੋਤ ਦਾ ਇਕ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:

1. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ:ਸਿ), ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਨੂੰ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਿਯਮਤ ਨਿਰੀਖਣ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ।

2. ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ.ਸਿ.), ਸ਼੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ।

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ

ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਸ਼ਾਖਾ)

ਮੀਮੋ ਨੰ. SED-EDU303/41/2023-3EDU3 ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:

1. ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 26.11.2018 ਦੇ ਪੈਰ੍ਹਾ 3 ਅਤੇ 5 ਅਤੇ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 11.02.2019 ਤਹਿਤ ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਪਿੰਡ ਥੇੜੀ, ਮਲੋਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਬਾਰ੍ਹਵੀਂ ਪੱਧਰ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
2. ਇਹ ਮਾਨਤਾ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਐਨ.ਓ.ਸੀ. ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਫੀਆਂ ਬਿਆਨ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਪੱਧਰੀ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ. ਸਿ) ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ:ਸਿ), ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਸਨਮੁਖ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ।
3. ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਨੰ. SED-EDU303/41/2023-3EDU3/588891/2023 ਮਿਤੀ 27/6/2023 ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਸ਼ਰਤਾਂ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ, ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਈ ਜਾਵੇਗੀ। ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਦਾ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਵੀ ਰੱਦ ਸਮਝੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

ਪਿ.ਅੰ.ਨੰ. SED-EDU303/41/2023-3EDU3/588917/2023(1) ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ: 27/6/23

ਉਪਰਕੋਤ ਦਾ ਇਕ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:

1. ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, ਦਸ਼ਮੇਸ਼ ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਪਿੰਡ ਥੇੜੀ, ਮਲੋਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ।
2. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ.ਸਿ) ਪੰਜਾਬ, ਮੋਹਾਲੀ।
3. ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ.ਸਿ), ਸ੍ਰੀ ਮੁਕਤਸਰ ਸਾਹਿਬ।

27.6.2

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

Manager
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)

Principal
Dashmesh International Public School
Malout-Bathinda Road, Theri Sahib (Pb.)